

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-5-1.27>

Литвинова Татьяна Ивановна

ФЕНОМЕН "ЯМАЙКА" В КОНТЕКСТЕ КОЛОРИСТИЧЕСКИХ МЕТАФОР СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА СМИ

Статья посвящена анализу колористических образных репрезентаций современного политического дискурса СМИ Германии, объективирующих ключевой феномен немецкой политики 2017 года "Ямайка". Изучение специфики функционирования и динамики развития образного политического колоронима "Jamaika" / "Ямайка" в контексте цветных номинаций немецкого медиаполитического дискурса свидетельствует о его высоком потенциале метафорической активности и продуктивности. Фрагмент политической реальности современной ФРГ, моделируемый сквозь призму образов анализируемого типа, актуализирует черты стагнации и кризисности немецкого политландшафта, что обусловлено в целом отрицательным воздействующим потенциалом данной реалии.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/5-1/27.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 5(83). Ч. 1. С. 128-132. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/5-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 811.112.2'1

Дата поступления рукописи: 12.02.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-5-1.27>

Статья посвящена анализу колористических образных репрезентаций современного политического дискурса СМИ Германии, объективирующих ключевой феномен немецкой политики 2017 года «Ямайка». Изучение специфики функционирования и динамики развития образного политического колоронима “Jamaika” / «Ямайка» в контексте цветных номинаций немецкого медиаполитического дискурса свидетельствует о его высоком потенциале метафорической активности и продуктивности. Фрагмент политической реальности современной ФРГ, моделируемый сквозь призму образов анализируемого типа, актуализирует черты стагнации и кризисности немецкого политландшафта, что обусловлено в целом отрицательным воздействием потенциалом данной реалии.

Ключевые слова и фразы: политическая картина мира; немецкий политический дискурс СМИ; когнитивная метафора; колористическая образная номинация; феномен «Ямайка»; метафорическое моделирование; метафорическая продуктивность; формирование правительственной коалиции ФРГ; прагматический потенциал.

Литвинова Татьяна Ивановна, к. филол. н.

Воронежский государственный педагогический университет

litwinowa75@mail.ru

ФЕНОМЕН «ЯМАЙКА» В КОНТЕКСТЕ КОЛОРИСТИЧЕСКИХ МЕТАФОР СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА СМИ

Каждая историческая эпоха в развитии мира политики того или иного государства порождает, как правило, возникновение новых, нетривиальных, злободневных феноменов и реалий, актуализация которых определяет своеобразие современной политической картины мира. Объективация такого рода феноменов, достаточно часто происходит посредством метафорических репрезентаций, наделённых широким потенциалом отображать особенности ситуативной интерпретации определенных политических событий.

Когнитивная метафора, как никакое другое лингвистическое средство, наделена значимой характеристикой аккумулировать и презентовать реальное знание о явлениях и сущностях, о восприятии и отношении носителей определённого языкового сообщества к фактам политической действительности в процессе их осмысления; подтверждением тому служит широкая представленность научных изысканий по исследуемой проблематике [2; 3; 6; 31] и др.

Моделирующая функция при таком понимании метафоры представляется нам особенно релевантной в связи с тем, что позволяет образно создать некую модель, фрагмент политической реальности при помощи совокупности концептов, относящихся к иной понятийной сфере [6, с. 19].

Политическая обстановка современной Германии с регулярной частотой претерпевает изменения, провоцирующие резкий «всплеск» разнообразных метафорических номинаций в контексте немецкого медийного политического дискурса, принадлежащих самым разнообразным сферам-источникам.

Как показывают наши наблюдения, колористические образные номинации являют собой один из относительно новых, но весьма ярких и продуктивных разрядов метафоросистем разных типов национального политического дискурса, исследованию которого посвящены работы современных авторов Т. В. Андрюхиной [1], Дж. Вэй [32], А. М. Никифоровой [4], Е. Б. Сухоцкой [5] и др.

Высокая насыщенность и активное функционирование колористических образов в формате немецкого политического дискурса СМИ наших дней обусловлены острой политической ситуацией в ФРГ, сопряжённой в первую очередь с результатами парламентских выборов 2017 года и с этапом формирования возможных правительственных коалиций.

Медиаполитическое пространство Германии 2017 года испытало мощный «взрыв» образных репрезентаций с исходной семантической сферой «цвет», в контексте которых особую значимость и высокую частотность приобрела базисная колористическая метафора “Jamaika” / «Ямайка», анализу которой посвящена представленная статья.

В свете вышесказанного актуальность данной работы определяется, с одной стороны, необходимостью дальнейшего изучения закономерностей метафорического моделирования политической действительности Германии, с другой стороны, особой значимостью феномена «Ямайка», объективируемого колористическими образами современного медиаполитического дискурса ФРГ 2017-2018 гг.

Цель данной работы заключается в исследовании специфики функционирования и динамики развития феномена образного политического колоронима “Jamaika” / «Ямайка» в контексте цветных метафорических репрезентаций немецкого дискурса СМИ, предполагающем изучение особенностей образования, корреляций с устоявшейся политической лексикой, своеобразие прагматического потенциала, а также в анализе ситуативной актуальной интерпретации политландшафта Германии.

Необходимо пояснить, что под актуальным термином немецкой политики “Jamaika” / «Ямайка» подразумевается создание прогнозируемого в 2017 году правительственного союза в ФРГ, символически обозначенного

цветами партийных организаций Христианско-демократического союза (ХДС) и Христианско-социального союза (ХСС) (цвет партии чёрный), Свободной демократической партии (СвДП) (жёлтый цвет) и партии «зеленых» (партийный цвет зеленый). Цветовое сочетание потенциального трёхпартийного альянса в немецком медиаполитическом дискурсе журналисты образно отождествили с цветовой комбинацией флага островного государства Ямайки. Представленные ниже примеры наглядно отображают процесс образования и способ номинирования анализируемого феномена.

Der Begriff „Jamaika-Koalition“ wurde in Anspielung auf die Landesfarben des karibischen Inselstaates Schwarz-Gelb-Grün geprägt [14]. / Понятие «Ямайка-коалиция» было создано с намёком на государственные цвета карибского островного государства – чёрный, жёлтый, зелёный.

Schwarz, gelb und grün, das sind die Farben der Karibik-Insel Jamaika. Und die der neuen Koalition in Deutschland – wenn alles gut geht [20]. / Чёрный, желтый и зелёный – цвета карибского острова Ямайка, а также цвета новой коалиции в Германии, если всё хорошо сложится.

Анализируя данный феномен в лингвистическом аспекте, целесообразно подчеркнуть, что метафора «Ямайка» относится к образам, колористический компонент в содержании которых представлен не явно, а опосредованно, цветовой элемент актуализируется в определённом смысле в скрытой форме.

Интересно заметить, что анализируемая метафора изначально являла собой индивидуально-авторскую номинацию, получившую на данный момент времени широкое распространение на страницах популярных немецких СМИ, в связи с чем она воспринимается как давно устоявшееся и прижившееся образное выражение, использование которого, не соотносится с личностью автора – журналиста Ганса-Бернда Шмитца (Hans-Bernd Schmitz), впервые «породившего» его ещё в 1993 году [8].

В ходе анализа эмпирического материала было выявлено, что для обозначения феномена «коалиционной Ямайки» в немецком медиаполитическом дискурсе используются не только прозрачные и понятные читателю колористические образные синонимы типа: *Schwarz-Gelb-Grüne Koalition* [29] (чёрно-жёлто-зелёная коалиция), *das Projekt Schwarz-Gelb-Grün* [22] (проект черно-жёлто-зелёных) и подобные, но и требующие определённого лингвистического комментария метафорические образования с цветным компонентом, нередко включающие в себе новый дополнительный образ, не принадлежащий колористическому источнику: *“Schwampel”* [21] («швампель»), *“Schwampelkoalition”* [12] («коалиция швампель»), *“Schwarzampel”* [21] («чёрный светофор»), *“schwarze Ampel”* [12] («чёрный светофор»).

Так, например, для обозначения «Ямайки» в немецкой прессе используется оригинальная цветочная метафора *“Schwampel”* [21] («швампель»), образование которой обусловлено процессом аббревиации слов *schwarz* (чёрный) (цвет консерваторов из ХДС) и *Ampel* (светофор) (колористический образ коалиции, базирующийся на сочетании партийных цветов социал-демократов, либералов из СвДП и «зелёных»). «Укорениться» существенным образом в языке немецкой политики данному синониму не удалось, что обусловлено, с нашей точки зрения, спецификой его прагматического потенциала. Образ «чёрного светофора» не вызывает в умах немецкого электората представление об одном из важнейших политических органов власти ФРГ как эффективного, стабильно функционирующего, перспективного механизма.

Несколько иным эмотивным потенциалом наделена метафора «Ямайка», ассоциативно формирующая образы яркого, теплого, беззаботного карибского острова, в которых так нуждается современная политическая действительность Германии.

Alle reden von „Jamaika“: nach der Absage der SPD an eine neue große Koalition ist nun ein schwarz-gelb-grünes Bündnis die wahrscheinlichste Regierungsoption - genannt „Jamaika-Koalition“. Gebräuchlich ist der Begriff seit der Bundestagswahl 2005 - aus der „Schwampel“ wurde „Jamaika“ [Ibidem]. / Все говорят о «Ямайке»: после отказа СПДГ создать новую большую коалицию, наиболее вероятным вариантом для формирования правительства является союз чёрно-жёлто-зелёных, названный «Ямайка-коалицией». Использовать понятие стали с момента парламентских выборов 2005 года – «Швампель» превратился в «Ямайку».

Zuvor war für ein Bündnis von Union, Grünen und FDP eher das Wort „Schwampel“ verwendet worden. Das ist die Kurzform für „schwarze Ampel“ in Anlehnung an „Ampel“ für Koalitionen aus SPD, FDP und Grünen [Ibidem]. / Ранее для обозначения коалиции Союза, Зелёных и СвДП чаще использовалось слово «Швампель». Оно представляет собой сокращённую форму от сочетания «чёрный светофор», базирующегося на образе коалиционного союза «светофор», членами которого выступали СДПГ, СвДП и «зелёные».

Как показывают наши наблюдения, анализируемый феномен, объективируемый посредством колористической метафоры «Ямайка», получил не только значимое социально-политическое «признание», интеграция данной реалии произошла и на лингвистическом уровне, о чём свидетельствует наличие большого количества языковых новообразований, сопряжённых с данным термином. В контексте лингвистического фокуса в медиаполитическом пространстве Германии можно наблюдать в определённом смысле «ямайскую эйфорию», образ которой моделируется глобальным внедрением «Ямайка-слов» в тексты статей высоко тиражируемых изданий медиаландшафта Германии, что спровоцировало ещё больший интерес немецкого избирателя к происходящим политическим событиям.

Проводя анализ базы эмпирического материала, нами замечено, что такого рода образы наделяются новым потенциалом, происходит своего рода некое оживление привычных политических реалий, однако в 2017 году в большинстве своём они представляются в контексте немецкого дискурса СМИ в обновлённой форме

посредством добавления атрибутивного компонента «Ямайка». Такая способность образа порождать производные понятия свидетельствует о его высоком лингвистическом потенциале.

Представим наиболее частотные и активные «Ямайка-образы» в формате современного медиаполитического дискурса ФРГ:

Jamaika-Unterhändler [9] (посредники в переговорах по созданию «Ямайской коалиции»), *Jamaika-Vertreter* [15] (представители «Ямайской коалиции»), *Jamaika-Partner* [18] (партнёры по «Ямайской коалиции»), *Jamaika-Gespräche* [Ibidem] (дискуссия по формированию «Ямайской коалиции»), *Jamaika-Verhandlungen* [Ibidem] (переговоры по формированию «Ямайской коалиции»), *Jamaika-Sondierungen* [9] (предварительные переговоры представителей прогнозируемой коалиции «Ямайка»), *Jamaika-Koalition* [11; 23] (коалиция «Ямайка»), *Jamaika-Bündnis* [11] (союз «Ямайка»), *Jamaika-Parteien* [10] (партии, входящие в состав «Ямайской коалиции»), *Jamaika-Kabinett* [7] (правительство «Ямайской коалиции»), *Jamaika-Gesellschaft* [27] («Ямайка-общество»).

В корпусе экспериментального материала обнаруживаются отдельные, но значительно более ёмкие и содержательные по степени воздействия образы, объективирующие феномен современной политической «Ямайки» или реалии, непосредственно с ним связанные.

Heute treffen sich die potenziellen „Jamaikaner“ erstmals in großer Runde. Unmittelbar vor dem Start haben sich CDU, CSU, FDP und Grüne auf die zentralen zwölf Themenblöcke geeinigt [22]. / *Сегодня впервые встретятся потенциальные «Ямайцы» в решающем раунде переговоров. Непосредственно перед стартом ХДС, ХСС, СвДП и «Зелёные» пришли к соглашению по двенадцати центральным тематическим блокам.*

Представленный выше контекст презентует представителей партий-членов прогнозируемой коалиции «Ямайка» в образе жителей этого острова, объективируя при этом не только колористическую составляющую данной номинации, но и географическую. Немецкие политики образно превращаются в глазах читателей немецких СМИ в «ямайцев», населяющих новое политическое государство, расположенное на территории современной ФРГ.

Однако, несмотря на чрезмерную популярность всего «ямайского» в контексте немецкой политической действительности 2017 года и надежду политэлиты Германии на создание стабильного, чётко функционирующего правительства под названием «Ямайка», этому союзу не случилось состояться.

Политическим обоснованием фиаско «Ямайки» стало нежелание лидера свободных демократов Кристиана Линднера участвовать в данном политическом проекте в связи с тем, что у потенциальных участников этого союза кардинально противоположные точки зрения по ряду ключевых вопросов политико-социальной жизни ФРГ, в первую очередь относительно миграционной политики и экологии.

Это обстоятельство привело к актуализации новой мощной волны «ямайских» колористических образов, прагматические смыслы которых, однако, сопряжены с вектором разрушительного характера относительно проблемы формирования немецкого правительства 2017-2018 годов. Наиболее востребованными среди ряда прочих метафор анализируемого типа стали: *Jamaika-Crash* [19] (Ямайка-крах), *Jamaika-Scheitern* [18] (отказ Ямайской системы), *Jamaika-Abbruch* [28] (слом, внезапное прекращение, обрушение «Ямайки»), *Jamaika-Fiasko* [26] (Ямайка-фиаско / провал), *Jamaika-Krise* [17] (Ямайка-кризис), *Jamaika-Chaos* [16] (Ямайка-хаос) и пр.

Посредством представленных образов поэтапно моделируется фрагмент актуальной политической ситуации современной Германии (крах – разрушение – кризис – хаос), связанный с фазой провала политического предприятия под названием «Ямайка».

Das Jamaika-Bündnis ist gescheitert. Im politischen Berlin stehen die Verantwortlichen vor einem Scherbenhaufen [25]. / *Союз «Ямайка» рухнул. В политическом Берлине ответственные за случившееся стоят перед грудой осколков.*

Именно такого рода настроения разрухи, уныния, пессимизма и безысходности формируются метафорическими номинациями, объективирующими феномен «краха Ямайки».

Негативное отношение к анализируемой реалии немецкой политики и всеобъемлющее разочарование немецкой медиапублики от несбывшихся надежд на выход из эпохи политического застоя ярко отображают образные колоронимы, репрезентующие феномен политической «Ямайки» в Германии.

Vielleicht sollten wir Jamaika so nennen, wie es früher genannt wurde, Nein, nicht Xaymaca, sondern Schwarze Ampel. Noch weniger jamaikanisch klingt die Kurzform der Schwarzen Ampel, die Schwampel: Schlamm, Schwabbel, politische Adipositas. Von Schwampel-Euphorie würde niemand erfasst [12]. / *По-видимому, мы должны были назвать «Ямайку» так, как она именовалась раньше. Нет, не «остров родников», а Чёрный светофор. Ещё менее по-ямайски звучит сокращение от шварцен ампель – Швампель: грязь, толстяки, политическое ожирение. В подобного рода Швампель-эйфорию никто бы не впал.*

Важно отметить, что 8 декабря 2017 года Общество немецкого языка определило самое значимое и популярное слово года немецкого языка. Таким лингвистическим статусом был наделён политический неологизм *“Jamaika-Aus”* / «Ямайку не будет», отражающий самую острую, нерешённую проблему современной немецкой политики, связанную с формированием парламентской коалиции [13].

Представленные результаты позволяют заключить следующее. Современные ситуативно-контекстуальные условия политической действительности Германии породили огромный пласт цветных метафорических номинаций в немецком медиадискурсе, среди которых центральное место занимает образный колороним «Ямайка», объективирующий самый значимый феномен политландшафта ФРГ 2017 года.

Колористические «ямайские» образные номинации относятся к разряду репрезентаций с высоким потенциалом метафорической активности, о чём свидетельствует широкое разнообразие и востребованность «Ямайка-лексики» на страницах СМИ Германии, наличие разного рода синонимических образований, наделённых способностью не только актуализировать цветовой компонент, но и объективировать образы, принадлежащие другим сферам-источникам.

Прагматический потенциал анализируемого типа метафорических номинаций неоднозначен и определяется особенностями этапа развития данного феномена. Однако в целом следует констатировать, что образ немецкой «Ямайки» задаёт вектор негативного воздействия, формируя пейоративные смыслы «политической несостоятельности», «разрушительной слабости», «абсолютной бесперспективности» прогнозируемого политического союза, моделируя при этом актуальный фрагмент политической реальности современной ФРГ, которой присущи черты стагнации и кризиса, вызванные в первую очередь неразрешёнными длительное время противоречиями между представителями политической элиты и избирателями.

Список источников

1. Андрюхина Т. В. Когнитивно-дискурсивные аспекты цветовой политической метафоры // Магия ИННО: новые технологии в языковой подготовке специалистов-международников: материалы научно-практической конференции к 70-летию факультета международных отношений (г. Москва, 4-5 октября 2013 г.): в 2-х т. М.: МГИМО-Университет, 2013. Т. 2 / отв. ред. Д. А. Крячков. С. 73-80.
2. Будаев Э. В., Чудинов А. П. Метафора в политическом интердискурсе. Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т, 2006. 213 с.
3. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем / пер. с англ.; под ред. и с предисл. А. Н. Баранова. М.: Едиториал УРСС, 2004. 256 с.
4. Никифорова А. М. Актуализация цветоименований и цветообразов в современном американском политическом интернет-дискурсе (на материале сайтов политических партий США): дисс. ... к. филол. н. СПб., 2014. 270 с.
5. Сухоцкая Е. Б. Влияние языковой личности на формирование образа политика посредством цветовой метафоры в мемуарном дискурсе // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 7 (61). Ч. 3. С. 152-156.
6. Чудинов А. П. Очерки по современной политической метафорологии. Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т, 2013. 176 с.
7. <http://www.faz.net/aktuell/wirtschaft/jamaika-kabinettd-fdp-und-gruene-schon-einig-ueber-ministerien-15223581.html> (дата обращения: 22.01.2018).
8. <http://www.rp-online.de/politik/deutschland/bundestagswahl/bundestagswahl-2017-was-ist-eine-jamaika-koalition-und-woher-kommt-der-begriff-aid-1.7104436> (дата обращения: 12.12.2017).
9. <http://www.spiegel.de/politik/deutschland/frank-walter-steinmeier-ermahnt-jamaika-unterhaendler-a-1178711.html> (дата обращения: 22.01.2018).
10. <http://www.zeit.de/politik/deutschland/2017-10/sondierungsgespraech-die-gruenen-fdp-union-jamaika-koalition-klimaziele> (дата обращения: 20.12.2017).
11. <http://www.zeit.de/politik/deutschland/2017-10/sondierungsgespraech-jamaika-koalition-themen-gegensaetze-verhandlungen-2> (дата обращения: 24.01.2018).
12. <http://www.zeit.de/2017/42/jamaika-sondierungsgespraech-dausend> (дата обращения: 26.01.2018).
13. <https://gfd.s.de/wort-des-jahres-2017> (дата обращения: 22.01.2018).
14. https://www.focus.de/fotos/schwarz-rot-gruen-die-farben-der-nationalflagge-kenias-koennten-zeigen-eine-moegliche-loesung-fuer-das-deutsche-regierungsdilemma_id_7888998.html (дата обращения: 22.01.2018).
15. https://www.focus.de/politik/deutschland/heikle-mission-vermittler-gegenspieler-enfant-terrible-die-jamaika-verhandlungsteams-im-check_id_7728971.html (дата обращения: 23.01.2018).
16. https://www.focus.de/politik/deutschland/internationale-pressestimmen-zum-jamaika-aus-scheitern-droht-das-gelaehmte-europa-in-eine-nie-da-gewesene-krise-zu-stuerzen_id_7870455.html (дата обращения: 22.01.2018).
17. https://www.focus.de/politik/deutschland/jamaika-chaos-wir-erleben-gerade-einen-politischen-urknall-und-das-ist-gut-so_id_7878561.html (дата обращения: 22.01.2018).
18. https://www.focus.de/politik/deutschland/jamaika-gespraech-im-news-ticker-gruene-an-jamaika-partner-verantwortung-stattmaximalforderungen_id_7866621.html (дата обращения: 22.01.2018).
19. https://www.focus.de/politik/deutschland/kuriose-merkel-einlage-zur-ersten-regulaeren-plenarsitzung-als-gaebe-es-keine-probleme-so-laechelt-die-kanzlerin-im-parlament-den-jamaika-crash-weg_id_7878634.html (дата обращения: 22.01.2018).
20. https://www.focus.de/politik/deutschland/parteien-spannung-vor-jamaika-gespraechen_id_7723892.html (дата обращения: 23.01.2018).
21. https://www.focus.de/politik/praxistipps/jamaika-koalition-warum-das-buendnis-so-heisst_id_7633853.html (дата обращения: 21.01.2018).
22. <https://www.stern.de/politik/deutschland/die-merkwuerdig-widerspruechlichen-wahrnehmungen-der-jamaika-sondierer-7705318.html> (дата обращения: 23.01.2018).
23. <https://www.stern.de/politik/deutschland/jamaika--koalition-der-angeschlagenen---warum-die-reise-holprig-wird-7664094.html> (дата обращения: 22.01.2018).
24. <https://www.stern.de/politik/deutschland/jamaika-kolition--wer-koennte-welchen-minister-stellen--7639956.html> (дата обращения: 27.01.2018).
25. <https://www.stern.de/politik/deutschland/jamaika-scheitern--teil-der-jungen-union-fordert-ruecktritt-von-merkel-775698.html> (дата обращения: 20.12.2018).
26. <https://www.stern.de/politik/deutschland/jamaika-verhandlungen--seehofer-laesst-zukunft-in-csu-vorerst-offen-7759264.html> (дата обращения: 27.01.2018).
27. <https://www.stern.de/politik/deutschland/politische-farbenlehre-wer-in-deutschland-regiert-3446456.html> (дата обращения: 26.01.2018).

28. <https://www.stern.de/politik/deutschland/pressestimmen-zum-jamaika-aus--weniger-lindner-und-trotz-waere-gut-7756598.html> (дата обращения: 23.01.2018).
29. <https://www.stern.de/politik/deutschland/schwarz-gelb-gruene-koalition--fuer-jamaika-wird-das-geld-knapp-7666482.html> (дата обращения: 22.01.2018).
30. <https://www.stern.de/politik/deutschland/sondierungsgespraech--ab-heute-verhandeln-wird-in-berlin-verhandelt-7668322.html> (дата обращения: 23.01.2018).
31. Rigotti F. Die Macht und ihre Metaphern: über die sprachlichen Bilder der Politik. Frankfurt a/M – N. Y.: Campus Verlag, 1994. 239 S.
32. Wei J. M. Virtual Missiles: Allusions and Metaphors Used in Taiwanese Political Discourse. Lanham: Lexington Books, 2001. 144 p.

“JAMAICA” PHENOMENON IN THE CONTEXT OF COLORISTIC METAPHORS OF THE MODERN GERMAN POLITICAL MEDIA DISCOURSE

Litvinova Tat'yana Ivanovna, Ph. D. in Philology
Voronezh State Pedagogical University
litwinowa75@mail.ru

The article is devoted to analyzing coloristic figurative representations of the modern German political media discourse objectifying the key phenomenon of the German policy “Jamaica” in 2017. The study of specificity of functioning and developmental dynamics of the figurative political colouronym “Jamaica” in the context of colour nominations of the German political media discourse testify to its potentially high metaphorical activity and productivity. The fragment of the modern German political reality viewed through the lenses of the mentioned images actualizes the features of stagnation and crisis in the German political landscape, which is determined by negative connotation of this realia.

Key words and phrases: political worldview; German political media discourse; cognitive metaphor; coloristic figurative nomination; “Jamaica” phenomenon; metaphorical modeling; metaphorical productivity; formation of governmental coalition in Germany; pragmatic potential.

УДК 811.161.1

Дата поступления рукописи: 13.01.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-5-1.28>

Статья посвящена анализу языковой репрезентации образного описания атмосферных явлений в рекламном туристическом нарративе. На примере таких атмосферных явлений, как снег, полярное сияние, облака, иней, выделяются и описываются средства реализации образности атмосферных явлений, которые являются неотъемлемым структурным компонентом и одной из значимых прагматических интенций рекламного туристического нарратива. Показано, что образное описание атмосферных явлений эксплицируется в рекламном туристическом нарративе перцептивными и когнитивными образами.

Ключевые слова и фразы: рекламный туристический нарратив; образ атмосферных явлений; снег как образ-символ зимы; образное описание полярного сияния; облака как зрительный образ; образная репрезентация инея.

Меньшикова Екатерина Евгеньевна, к. филол. н., доцент
Байкальский государственный университет, г. Иркутск
cano@list.ru

ОБРАЗНОЕ ОПИСАНИЕ АТМОСФЕРНЫХ ЯВЛЕНИЙ В РЕКЛАМНОМ ТУРИСТИЧЕСКОМ НАРРАТИВЕ

Образность как лексико-семантическая категория включает в себе структурно-семантические качества лексико-фразеологических единиц, обладающих свойством обозначать определенные явления внеязыковой действительности в ассоциативных связях с другими предметами или явлениями действительности. В данной работе под образностью понимается отражение какого-либо объекта действительности (объект 1) через отражение другого объекта действительности (объект 2), при этом объект 1 и объект 2 связаны отношениями сходства в каком-либо отношении [5]. Под образом понимается «не только и не столько зрительная картинка, сколько модель событий реальности, оформленная в виде совокупности доступных субъекту разноmodalных ощущений» [2, с. 52], а образное описание придает «изобразительную предметность описываемой реалии, благодаря которой смысловая расшифровка речи осуществляется не только логическим путем, но и через активизацию чувственных модальностей восприятия (зрительных, слуховых, тактильных, вкусовых, обонятельных)» [4, с. 133]. При этом понятие образности сопряжено с понятием метафоризации. В данной статье при выделении и описании образности атмосферных явлений учитываются не только собственно метафоры, но и эпитеты, сравнения, метонимия, олицетворения и другие фигуры переноса.

Настоящее исследование, выполненное в рамках активно развивающейся когнитивной парадигмы современной лингвистики, посвящено репрезентации образного описания атмосферных явлений в рекламном